

FOR A GOOD REASON

GRUNDIG

CLOCK RADIO

Sonoclock 590

Sonoclock 590 Q

de

en

fr

it

pt

es



DEUTSCH	04 - 14
----------------	----------------

ENGLISH	15 - 25
----------------	----------------

FRANÇAIS	26 - 36
-----------------	----------------

ITALIANO	37 - 47
-----------------	----------------

PORTUGUÊS	48 - 57
------------------	----------------

ESPAÑOL	58 - 67
----------------	----------------


SÉCURITÉ ET CONFIGURATION

- Cet appareil est conçu pour la restitution de signaux audio. Son utilisation à d'autres fins est formellement interdite.
- Tenez l'appareil à l'abri de l'humidité (projections d'eau). Ne posez pas de récipients contenant des liquides (vases ou autres) sur l'appareil. Ces récipients pourraient se renverser et les liquides s'en écoulant pourraient endommager le système électrique.
- Ne posez pas d'objets produisant une flamme nue, comme des bougies, sur l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment aéré. N'obstruez pas les fentes d'aération avec des journaux, des nappes, des rideaux, etc.
- Lors de l'installation de votre appareil, tenez compte du fait que la plupart des meubles sont recouverts de vernis, de peinture ou de matières plastiques et que ces revêtements contiennent des additifs chimiques. Ces additifs peuvent entre autres attaquer le matériau des pieds de votre appareil et laisser ainsi sur les meubles des traces indélébiles ou difficiles à enlever.
- N'utilisez pas de détergents, ceux-ci risqueraient d'endommager le boîtier. Nettoyez l'appareil à l'aide d'une peau de chamois propre et humide.
- N'exposez pas la pile de secours à une chaleur extrême provoquée p. ex. par les rayons du soleil, les chauffages, le feu, etc.
- Ne jamais ouvrir le boîtier de l'appareil. Aucune revendication au titre de la garantie ne sera acceptée concernant les dommages occasionnés par une mauvaise manipulation.
- La plaque signalétique se trouve sur la face inférieure de l'appareil.

VUE D'ENSEMBLE

Voir le schéma en page 2.

Commandes sur la face supérieure

- SLEEP** Active l'horloge d'arrêt programmé.
Pour afficher le réglage de l'horloge d'arrêt programmé en cours.
- TIME** Appuyez et maintenez enfoncé pour régler l'heure.
- ALARM** Appuyez et maintenez enfoncé pour régler l'heure.
Pression brève: affichage de l'horaire de réveil.
- SNOOZE** Interrompt la fonction réveil.
Affiche les secondes.
-  Met la radio en mode de veille (stand-by);
arrêt de la fonction réveil pour la journée en cours;
désactivation de l'arrêt programmé.
- UP** Pour régler l'horaire de l'horloge et de réveil de sorte qu'il marche vite.
- DOWN** Pour régler l'horaire de l'horloge et de réveil de sorte qu'il marche lentement.
- RADIO ON** Allume la radio à partir du mode de veille.

Commandes sur le côté gauche



Sélecteur, bascule le réveil entre un signal et une radio et annule le réveil.

- TUNING +

Pour régler les stations radio.

FM MW

Sélecteur des gammes d'ondes FM et MW (OM).

VUE D'ENSEMBLE

Commandes sur le côté droit

+ VOLUME -

Ajuste le volume.

AL 1 1+2 2

Sélecteur, bascule entre l'horaire de réveil 1 ou 2; active l'horaire de réveil 1 ou 2 ou 1+2.



Prise femelle pour le raccordement d'un casque stéréo à fiche jack (ø 3,5 mm).

Le haut-parleur de l'appareil est désactivé automatiquement.

Commandes sur la face arrière



Câble secteur.



Antenne-câble pour réception FM.

Pour la réception en ondes moyennes (MW), l'appareil dispose d'une antenne encastrée. Pour orienter l'antenne, veuillez tourner l'appareil sur son axe.

Commandes sur la face inférieure

Boîtier pour pile de secours de 9V.

Les affichages

- Capteur du variateur d'ambiance automatique.

AL 1

indique que le réglage de l'horaire de réveil est activé avec l'horaire de réveil 1.

AL 2

indique que le réglage de l'horaire de réveil est activé avec l'horaire de réveil 2.

10:00

Indique l'heure, l'horaire de réveil et l'horaire d'arrêt programmé.

FM 88 108 MHz

Indique la fréquence de la station de radio sélectionnée sur l'échelle de fréquence

MW 520 1600 KHz

- Indique que la radio est allumée.

Fonctionnement sur secteur

Vérifiez que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique (apposée sur la face inférieure de l'appareil) correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

- 1 Enfoncez la fiche du câble secteur dans votre prise secteur (230V~, 50 Hz Sonoclock 590, 230V~, 50/60 Hz Sonoclock 590 Q).

Attention:

L'appareil est relié au secteur par la fiche secteur. Pour débrancher complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche secteur de la prise !

A l'aide de la fiche secteur, vous débranchez l'appareil du secteur. Par conséquent, veillez à ce que la fiche secteur soit accessible pendant le fonctionnement : aucun objet ne doit en bloquer l'accès.

Mise en place de la pile de secours

Lorsque l'appareil est branché sur secteur, la pile de secours empêche que les réglages mémorisés soient effacés en cas de panne de courant ou si vous retirez le câble de la prise pendant quelques instants.

- 1 Pour ouvrir le compartiment de la pile, appuyez sur les emplacements marqués de flèches comme indiqué sur le dessin et poussez le couvercle vers le bas.
- 2 Lorsque vous placez la pile (type 9 V, 6LF 22) dans le compartiment, respectez la polarité indiquée au fond du compartiment.
- 3 Refermez le compartiment de la pile.

Remarque:

Retirez la pile de secours lorsque l'appareil reste inutilisé pour une durée prolongée.

Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds. Respectez la protection de l'environnement en déposant par exemple les piles usagées dans un centre de collecte prévu à cet effet.

REGLAGES

Réglage de l'horloge

La première fois que vous mettez l'appareil en service, l'affichage de l'heure se met à clignoter, indiquant ainsi que vous devez procéder au réglage de l'heure. Il en va de même, si vous n'avez pas installé de pile de secours, après les pannes de courant ou si l'appareil a été débranché.

L'heure affichée par Sonoclock 590 sera synchronisée par la fréquence du réseau électrique et pour Sonoclock 590Q elle est contrôlée par un crystal en quartz intégré.

- 1 Appuyez sur la touche **»TIME«** et maintenez-la enfoncée.
- 2 Appuyez sur **»UP«** (et maintenez enfoncé) pour régler l'horloge de sorte qu'il avance rapidement ;

ou





appuyez sur **»DOWN«** (et maintenez enfoncé) pour régler l'horloge de sorte qu'il marche doucement

- 3 Relâchez **»TIME«** pour mettre un terme au réglage.

Remarque:

A l'aide de l'option **»SNOOZE«** (appuyer et maintenir enfoncé), afficher les secondes (heure e.x. **»12:15«** et 20 secondes, affichage: **»5:20«**).

Réglage de l'horaire de réveil

- 1 A l'aide du sélecteur **»  AL OFF«** réglez l'heure de réveil souhaité (**» «** = station radio, **» «** = signal).

- 2 Lorsque l'horloge de réveil est éteint, poussez le sélecteur **»AL 1 1+2 2«** vers **»1«** ou **»2«**.

- Affichage: Le voyant du sélecteur **»AL 1«** ou **»AL 2«** brille.

- 3 Appuyez sur la touche **»ALARM«** et maintenez-la enfoncée.
- 4 Appuyez sur la touche **»DOWN«** (et maintenez-la enfoncée), pour régler l'horaire de réveil de sorte qu'elle fonctionne lentement ;

ou

appuyez sur la touche **»UP«** (et maintenez-la enfoncée), pour régler l'horaire de réveil de sorte qu'il avance vite.

- 5 Relâchez l'option **»ALARM«** pour mettre un terme au réglage.
- L'appareil vous réveillera à l'heure programmée et au moyen du signal de réveil choisi.

FONCTIONNEMENT

Mise en marche et à l'arrêt

- 1 Appuyez sur »**RADIO ON**« pour mettre la radio en marche.
- 2 Appuyez sur » \ominus « pour éteindre (mettre en veille) l'appareil.

Fonction radio

Pour obtenir une parfaite réception en FM, il vous suffit d'orienter correctement l'antenne câble.

Réglage des stations radio

- 1 Sélectionnez la gamme d'ondes de votre choix à l'aide du sélecteur »**FM MW**«.
- 2 Sélectionnez la station de votre choix en tournant le bouton »- **TUNING +**«.

Ajuster le volume

- 1 Réglez le volume à votre convenance à l'aide du bouton »+ **VOLUME -**«.

Variateur d'ambiance automatique

Votre appareil est doté d'une option qui règle automatiquement la luminosité de l'affichage.

Fonction réveil

Sélection des horaires de réveil

La fonction réveil (» \mathbb{A} « ou » \mathbb{B} «) doit être activée.

- 1 Poussez le sélecteur »**AL 1 1+2 2**« vers »**1**« ou »**2**«.
 - Affichage : le voyant du sélecteur »**AL 1**« ou »**AL 2**« LED brille ;

ou

activez les deux horaires de réveil en mettant le sélecteur »**AL 1 1+2 2**« à la position »**1+2**«.

 - Affichage : les voyants des sélecteurs »**AL 1**« et »**AL 2**« brillent.

FONCTIONNEMENT

Affichage des horaires de réveil



En fonction du réglage (»AL 1« ou »AL 2«) l'heure de réveil 1 ou l'heure de réveil 2 s'affiche.

- 1 Appuyez sur l'option »**ALARM**« et maintenez-la enfoncée.
- Affichage : l'heure de réveil programmée en dernier.
- 2 Relâchez l'option »**ALARM**« pour mettre un terme à l'affichage de l'heure de réveil
- Affichage : l'heure actuelle.



Remarque:

Si le sélecteur »AL 1 1+2 2« est réglé sur »1+2«, les horaires d'alarme ne peuvent s'afficher.

Réveil par émission radio

- 1 Appuyez sur »**RADIO ON**« pour mettre la radio en marche.
- 2 Sélectionnez la gamme d'ondes de votre choix à l'aide du sélecteur »**FM MW**«.
- 3 Sélectionnez la station de votre choix en tournant le bouton »- **TUNING +**«.
- 4 Réglez le volume de réveil requis avec l'option »- **VOLUME +**«.
- 5 Sélectionnez le signal de réveil (»«) à l'aide du sélecteur » **AL OFF**«.
- Le dispositif met la radio en marche aux heures réglées (durée du signal du réveil : 59 minutes).

Réveil par sonnerie

- 1 Réglez le signal de réveil (»«) à l'aide du sélecteur » **AL OFF**«.
- L'appareil vous réveillera par sonnerie à l'heure programmée avec le signal de réveil (durée du signal du réveil : 59 minutes).

Interruption de la fonction réveil





- 1 Appuyez sur »**SNOOZE**« pendant que la fonction réveil est en cours.
- Le signal de réveil (sonnerie ou émission radio) s'arrête.
- Le signal de réveil revient après un intervalle de 6 minutes (durée du signal de réveil : 59 minutes).

FONCTIONNEMENT

Arrêt de la fonction réveil pour la journée en cours

- 1 Pendant le réveil, appuyez sur » ⊖ «.
 - Le signal de réveil (sonnerie ou émission radio) s'arrête, mais la fonction réveil reste activée pour le lendemain sur l'horaire programmé.

Fin / désactivation de la fonction réveil

- 1 Pour mettre fin à la fonction réveil, placez le sélecteur »  AL OFF « sur » **AL OFF** « (stand-by).
 - Affichage : les voyants des sélecteurs » **AL 1** « et » **AL 2** « arrêtent de briller.
 - Les heures de réveil réglées sont mémorisées.
- 2 Pour activer la fonction réveil, faites passer le sélecteur »  AL OFF « de » **AL OFF** « (stand-by) à »  « ou »  «.
 - Affichage : les voyants des sélecteurs » **AL 1** « et » **AL 2** « brillent.

Fonction arrêt programmé

L'appareil dispose d'une fonction arrêt programmé, laquelle éteint automatiquement la radio après écoulement de la durée que vous aurez programmée. Cette durée peut aller de 0 minute (arrêt) à 59 minutes.

Réglage de la fonction Arrêt programmé

- 1 Mettez l'appareil en marche en appuyant sur » **SLEEP** «.
 - Affichage : la durée » **0:59** « (59 minutes) au bout de laquelle l'appareil s'éteint.
 - Vous entendrez la station sélectionnée.
- 2 Pour régler la durée de fonctionnement désirée, appuyez sur la touche » **SLEEP** « et maintenez-la enfoncée.
- 3 Utilisez l'option » **DOWN** « (et maintenez-la enfoncée) pour régler l'heure d'arrêt avec avec une heure qui fonctionne lentement ;
ou
appuyez sur la touche » **UP** « (et maintenez-la enfoncée) pour régler l'horaire de réveil de sorte qu'il avance vite.



FONCTIONNEMENT

Remarque:


Si seule l'option »**SLEEP**« est appuyée pendant plus de 3 secondes, le temps d'arrêt restant diminue par intervalle de 1 minute.

- 4 Pour mettre fin au réglage, relâchez la touche »**SLEEP**«.
 - Après écoulement de la durée programmée, l'appareil s'éteindra automatiquement.

Désactivation de l'arrêt programmé

- 1 Pour désactiver prématurément la fonction Arrêt programmé, appuyez sur »« ;
ou
Utilisez l'option »**DOWN**« (et maintenez-la enfoncée) pour régler l'heure d'arrêt sur »«.
 - L'appareil s'éteint (standby).

Raccordement du casque

- 1 Enfichez la fiche jack (ø 3,5 mm) du casque dans la douille »« de l'appareil.
 - Le haut-parleur de l'appareil est désactivé.

Attention :

Un réglage du volume trop élevé lors de l'écoute avec casque ou écouteurs peut entraîner une altération de l'ouïe.

Remarque relative à l'environnement

Ce produit a été fabriqué avec des pièces de qualité supérieure et des matériaux susceptibles d'être réutilisés. Ils sont donc appropriés pour le recyclage.



Par conséquent, il est conseillé de ne pas jeter cet appareil ainsi que ses piles dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Rendez-vous plutôt dans un centre de collecte pour le recyclage de ses pièces électriques et électroniques.

Cette interdiction est illustrée par le symbole ci-contre que vous retrouverez sur le produit, dans le manuel d'utilisation, et sur l'emballage.

Veuillez vous adresser à votre commune pour connaître les centres de collecte situés près de chez vous.

Participez à la protection de l'environnement en recyclant les produits usagés.

Données techniques



Cet appareil est antiparasité conformément aux directives européennes en vigueur.

Ce produit est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2005/32/CE.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité VDE 0860 et donc à la législation internationale de sécurité IEC 65.

Alimentation en courant :	230 V, 50 Hz (Sonoclock 590) 230 V, 50/60 Hz (Sonoclock 590 Q)
Puissance absorbée max. :	< 3.5 W (en service), < 2 W (en veille)
Puissance :	400 mW
Gammes d'ondes :	FM 87.5 ...108.0 MHz MW 540 ...1606.5 KHz
Dimensions :	L x H x L 112 x 112 x 112 mm
Poids de l'appareil :	635 g

Modifications techniques et conceptuelles réservées.

www.grundig.com

24/10 72011 410 3000